

TOMÁS DE AQUINO Y LA METAFÍSICA PERDIDA DE ARISTÓTELES

ENRIQUE ALARCÓN

Following St. Albert the Great, Thomas Aquinas distinguishes tacitly two stages in Aristotle's doctrine on separate substances. A first and imperfect attempt culminates in book Lambda of the *Metaphysics*. In a second and final treatise, Aristotle manifests the most valuable of the doctrines of Plato, avoiding his inexactitudes of expression

En estas páginas pretendo mostrar que Sto. Tomás distingue dos etapas en la teología de Aristóteles. La primera, imperfecta, culmina con las inteligencias subsistentes y el Primer Motor en el libro Lambda de la *Metafísica*; la segunda y definitiva sería un estudio sobre dichas sustancias separadas donde Aristóteles habría expresado con exactitud lo más sólido de las tesis de Platón.

1. La *Metafísica* de Aristóteles, obra incompleta.

El conocimiento de las sustancias separadas es, para Aristóteles, la culminación de las ciencias y también de la ética.

En efecto: las ciencia es un conocimiento cierto por causas¹. Lo primero conocido son las realidades sensibles², cuyo ser proviene del cambio. Ahora bien, este movimiento del universo, siendo perpetuo, sólo puede explicarse mediante causas inmateriales³. Por

¹ Aristóteles, *Analytica posteriora*, lib. 1, cap. 2, 71 b 9-12.

² Aristóteles, *Analytica posteriora*, lib. 2, cap. 19, 100 a 3-9.

³ Aristóteles, *Metaphysica. Translatio Anonyma*, lib. 9, cap. 6 (Λ, 6, 1071 b 3-22) (*Aristoteles Latimus*, t. XXV, 2, 210, lin. 22-211, lin. 16): "Sed quoniam tres sunt substantie, due quidem physice et una immobilis, de ea dicendum est quia necesse est esse sempiternam aliquam substantiam immobilem. Nam substantie prime entium, et si omnes corruptibiles, omnia corruptibilia, sed impossibile motum aut fieri aut corrupti (semper enim erat), nec tempus. Non enim possibile

tanto, la Filosofía Primera, que estudia las causas últimas de lo real, tiene como objeto propio dichas causas, que Aristóteles denomina sustancias separadas⁴.

Por otra parte, según Aristóteles, la felicidad del hombre estriba en el ejercicio de su más alta facultad, la inteligencia, respecto a su mejor objeto. Como inteligir es acto perfecto, su mejor objeto debe ser plenamente actual; y, para serlo, debe ser inmaterial, ya que la materia es un principio constitutivo potencial. Por tanto, el conocimiento de las sustancias separadas no sólo es el ápice de la ciencia, sino también de la actividad práctica del hombre⁵.

prius et posterius esse cum non sit tempus; ergo motus sic est continuus ut tempus; aut enim idem aut motus est aliqua passio. Motus vero non est continuus nisi secundum locum, et eius qui est in circulo. Sed si fuerit mobilis aut effectivus, et non agens aliquid, non est motus; contingit enim potentiam habens non agere. Nichil ergo prodest, nec si substantias ponamus sempiternas, quemadmodum et qui species, nisi aliquid potens inierit principium transmutari; non ergo nec ea sufficiens erit, nec alia substantia preter species; nam si non egerit non erit motus <...> sempiternus; contingit enim quod potentia est non esse. Oportet igitur esse principium tale cuius substantia actus. Amplius tales oportet esse substantias sine materia; sempiternas enim esse oportet, si et aliud aliquid est sempiternum actu". Véase Tomás de Aquino, *In Metaphysic.*, prooemium.

⁴ Aristóteles, *Metaphysica*, lib. E, cap. 1, 1026 a 18-23.

⁵ Aristóteles, *Ethica Nicomachea. Translatio Roberti Grosseteste. Recensio pura*, lib. 10, cap. 8, § 7 (1177 a 12-26) (*Aristoteles Latinus*, t. XXVI, 1-3.A, 358, lin. 25- 359, lin. 12): "Si autem est felicitas secundum virtutem operatio, rationale secundum optimam. Hec autem utique erit, optimi. Sive utique intellectus hoc sive aliud quid, quod utique secundum naturam videtur principari et dominari et intelligenciam habere de bonis et divinis, sive divinum et ipsum sive eorum que in nobis divinissimum, huius operatio secundum propriam virtutem erit utique perfecta felicitas. Quoniam autem est speculativa, dictum est. Confessum autem hoc utique videbitur esse, et hiis que prius, et ipsi vero. Optima et enim hec est operatio. Et enim intellectus, eorum que in nobis, et cognoscibilium, circa que intellectus. [...] Delectabilissima autem earum que secundum virtutem operationum que secundum sapienciam confesse est. Videtur igitur philosophia admirabiles delectaciones habere, puritate et firmitate. Racionabile autem scientibus quam querentibus delectabilioem conversacionem esse". *De partibus animalium. Translatio Moerbecana*, lib. 1, cap. 5, 644 b 24-25, 32-34 (apud *Summa Theologiae*, II^a-IIae, q. 180, a. 7, ad 3 y I^a-IIae, q. 66, a. 5, ad 3): "Accidit circa illas honorabiles existentes et divinas substantias, minores nobis existere theorias. Sed etsi secundum modicum attingamus eas, tamen, propter honorabilitatem cognoscendi, delectabilius aliquid habent quam quae apud nos omnia [...]. Amabile est magis parvum aliquid cognoscere de rebus nobilioribus, quam multa cognoscere de rebus ignobilioribus". Véase Tomás de Aquino, *In De causis*,

La importancia de dicho saber para Aristóteles contrasta con la brevedad de sus textos al respecto⁶. Es también paradójico que en el pasaje más importante, del libro Lambda de la *Metafísica*, Aristóteles reconozca la insuficiencia de su estudio sobre el número de las sustancias separadas: él mismo lo reserva explícitamente a los más capaces⁷. Y, conforme a la ordenación tradicional de la

prooemium (H. D. Saffrey (ed.), Marietti, Torino, 1955) n. 1-8: "Sicut Philosophus dicit in X *Ethic.*, ultima felicitas hominis consistit in optima hominis operatione quae est supremae potentiae, scilicet intellectus, respectu optimi intelligibilis. Quia vero effectus per causam cognoscitur, manifestum est quod causa secundum sui naturam est magis intelligibilis quam effectus, etsi aliquando quoad nos effectus sint notiores causis propter hoc quod ex particularibus sub sensu cadentibus universalium et intelligibilium causarum cognitionem accipimus. Oportet igitur quod simpliciter loquendo primae rerum causae sint secundum se maxima et optima intelligibilia, eo quod sunt maxime entia et maxime vera cum sint aliis essentiae et veritatis causa, ut patet per Philosophum in II *Metaphys.*, quamvis huiusmodi primae causae sint minus et posterius notae quoad nos: habet enim se ad ea intellectus noster sicut oculus noctuae ad lucem solis quam propter exceedentem claritatem perfecte percipere non potest. Oportet igitur quod ultima felicitas hominis quae in hac vita haberi potest, consistat in consideratione primarum causarum, quia illud modicum quod de eis sciri potest, est magis amabile et nobilius omnibus his quae de rebus inferioribus cognosci possunt, ut patet per Philosophum in I *De partibus animalium*; secundum autem quod haec cognitio in nobis perficitur post hanc vitam, homo perfecte beatus constituitur secundum illud Evangelii: "haec est vita aeterna ut cognoscant te Deum verum unum". Et inde est quod Philosophorum intentio ad hoc principaliter erat ut, per omnia quae in rebus considerabant, ad cognitionem primarum causarum pervenirent. Unde scientiam de primis causis ultimo ordinabant, cuius considerationi ultimum tempus suae vitae deputarent: primo quidem incipientes a Logica quae modum scientiarum tradit. Secundo procedentes ad Mathematicam cuius etiam pueri possunt esse capaces. Tertio ad Naturalem Philosophiam quae propter experientiam tempore indiget. Quarto autem ad Moralem Philosophiam cuius iuvenis esse conveniens auditor non potest. Ultimo autem Scientiae Divinae insistebant quae considerat primas entium Causas". Véase también *Super De Trinitate*, pars 3, q. 6, a. 4, arg. 3 y ad 3; *Q. de anima*, a. 16, co.; *Contra Gentes*, lib. 3, cap. 48, n. 9; *Summa Theologiae*, I^a-II^ae, q. 3, a. 6, co.; *De unitate intellectus*, cap. 3. Ed. Leonina, 306, lin. 324-331; *De spiritualibus creaturis*, a. 10, co.; *In Metaphysic.*, lib. I, l. 1, n. 4.

⁶ Véase F. van Steenberghen, *La Philosophie au XIII^e siècle*, Publ. Univ. Louvain / Béatrice-Nauwelaerts, Louvain / Paris, 1966, 36 y 41-42.

⁷ Aristóteles, *Metaphysica. Translatio Anonyma*, lib. 11, cap. 8 (Λ, 8, 1074 a 15-17) (*Aristoteles Latinus*, t. XXV, 2, 218, lin. 7-9): "Pluralitas vero sperarum tanta sit, quare substantias et principia immobilia tot rationale est suscipere (necessarium enim dimittatur fortioribus dicere)". Véase Rabi Mossei Aegyptii, *Dux*

Metafísica, en los dos siguientes libros abordará el problema de si existe una sustancia inmóvil y eterna, además de las sensibles⁸, discutiendo las sustancias separadas según Platón⁹. Ahora bien, en Aristóteles, la discusión suele ser previa a una solución final, donde se pretende recoger lo más valioso de las doctrinas precedentes. Y, en su tratado sobre la inteligencia del tercer libro *Sobre el alma*¹⁰, Aristóteles promete un estudio sobre el conocimiento de las sustancias separadas que o no llegó a escribir o no se conservó.

Por otra parte, el texto transmitido de la *Metafísica*, en su libro segundo, sostiene que lo máximamente verdadero es causa de toda verdad; y que ésta corresponde al ser¹¹. Una doctrina de raíz platónica que casa mal con las tesis aristotélicas sobre las sustancias separadas como causas últimas; pues, aunque sean máximamente

seu *Director Dubitantium*, lib. 2, cap. 23, Ed. A. Justinianus, Parisiis, 1520; reimpr. Minerva, Frankfurt a.M., 1964, fol. LIII v-LIII r.

⁸ Aristóteles, *Metaphysica*, lib. M, cap. 1, 1076 a 10-19.

⁹ Aristóteles, *Metaphysica*, lib. M y N, *passim*.

¹⁰ Aristóteles, *De anima. Translatio Scoti*, lib. 3, cap. 7, 431 b 16-19 (apud Averroes Cordubensis, *Commentarium magnum in Aristotelis De anima libros*, lib. 3, § 36. Ed. F. S. Crawford, Mediaeval Academy of America, Cambridge (Massachusetts), 1953, 479: "Et sicut res abstracta intelligitur cum intelligit istas res (illud enim quod est in actu universaliter est intellectus qui est in actu), et cogitatio nostra in postremo erit utrum possit intelligere aliquam rerum abstractarum, cum hoc quod ipse est abstractus a magnitudine, aut non". Averroes da otro texto variante, en 480, lin. 21-24: "et in postremo perscrutabimur utrum intellectus, essendo in corpore, non separatus ab eo, possit comprehendere aliquod eorum que separantur a corporibus, aut non". En todo caso, para los latinos, el sentido del texto en el original griego queda claro por las referencias de Averroes al comentario de Temistio.

¹¹ Aristóteles, *Metaphysica. Translatio Anonyma*, lib. 2, cap. 1 (α, 1, 993 b 20-30) (*Aristoteles Latinus*, t. XXV, 2, 36, lin. 21- 37, lin. 10): "Vocari vero philosophiam veritatis scientiam recte habet. Nam theorice finis est veritas et practice opus; et enim si quomodo se habet intendunt, non causam secundum se sed ad aliquid et nunc speculantur practici. Nescimus autem verum sine causa; unumquodque vero et id aliorum maxime secundum quod in aliis inest univocatio (ut ignis calidissimus; et enim aliis est causa hic caloris); est ergo verissimum quod posterioribus est causa inesse veris. Quapropter semper existentium principia semper esse verissima est necesse (non enim quandoque vera, nec illis causa aliqua est esse, sed illa aliis), quare unumquodque sicut habet esse, ita et veritatem".

entes y verdaderas por inmateriales y necesarias¹², sus efectos son sólo cambios particulares, pero no la potencia ni lo universal¹³.

El conjunto de estos factores llevaría en el siglo XIII a considerar la *Metafísica* como una obra incompleta, cuyo tratado teológico definitivo estaba aún por llegar¹⁴.

2. La interpretación de San Alberto Magno.

El interés de los autores latinos por dicho tratado es fácil de adivinar: radicaba en la autoridad del Filósofo y en la coincidencia con él respecto a la importancia de la teología para la ciencia y para la vida.

En otras publicaciones he expuesto la posición de S. Alberto Magno respecto a tal escrito¹⁵. Básicamente, se apoya en un pasaje de la *Metafísica* de Avicena¹⁶. La mala traducción latina parece

¹² Véase Aristóteles, *Metaphysica*, lib. Θ, cap. 10, 1051 b 17-1052 a 11. Tomás de Aquino, *In Metaph.*, lib. 9, l. 11, n. 22.

¹³ Véase Tomás de Aquino, *De substantiis separatis*, cap. 8. Ed. Leonina, 57, lin. 119-144.

¹⁴ Véase Tomás de Aquino, *Super Librum de causis expositio*, H. D. Saffrey (ed.), Société Philosophique / Nauwelaerts, Fribourg (Suisse) / Louvain, 1954, Introduction, XVIII-XXV.

¹⁵ E. Alarcón, "San Alberto Magno y la Epistola Alexandri de principio *universi esse*", *Tópicos*, 1992 (3), 77-95; "San Alberto Magno y la *Epistola Aristotelis de principio universi esse*", en J. Ayala (ed.), *Actas del I Congreso Nacional de Filosofía Medieval*, Sociedad de Filosofía Medieval, Zaragoza, 1992, 181-192 (cit. "Epistola Aristotelis").

¹⁶ Avicenna Latinus, *Liber de philosophia prima sive scientia divina*, tract. 9, cap. 2, Ed. S. van Riet, E. Peeters / E. J. Brill, Louvain / Leiden, 1980, vol. 2, 463, lin. 65-77: "Magister vero primus posuit numerum sphaerarum quae moventur secundum quod apparuit ei in suo tempore, et numerum earum sequitur numerum principiorum separatorum. Quod autem firmitus est in dictis suorum sociorum manifestat, et dicit, in sua epistola quae est de principiis omnium, quod motor universitatis caelorum unus est nec possunt esse plures, quamvis unaquaque sphaera habeat motorem proprium et amatum proprium. Qui autem exposuit libros primi magistri secundum brevitatem, quamvis non profunde intelligeret, tamen aperte dixit cuius haec est intentio quod melius et dignius est esse unum principium motus uniuscuiusque caeli qui est in eo, et esse principium motus proprium illi, in quantum est amatum separatum. Et isti duo ex antiquioribus

dar a entender que Aristóteles compuso una *epistola de principio universi esse* sobre la unicidad del primer motor, poniendo de manifiesto lo más válido de los dichos de sus colegas (quizás los platonicos).

En sus primeros escritos, S. Alberto adivina el verdadero sentido del texto¹⁷. Pero, hacia 1248, lee en el comentario de Eustratio a la *Ética* que Platón buscó el principio de todo ser¹⁸, y que Aristóteles, en el fondo, concuerda con su maestro¹⁹. Y años después, hacia 1260, cuando redacta el *De intellectu*, Alberto repara en un pasaje del tratado homónimo de Alfarabí que parece hacer referencia a una *littera* de Aristóteles sobre la unicidad del principio de todo ser²⁰. Desde entonces, Alberto mantendrá expresamente que Aristóteles es el autor de la *Epistola de principio universi esse*²¹.

discipulis magistri primi sunt magis circa aequalitatem viae". El original árabe del texto que he destacado en cursiva reza así: "aquel de sus partidarios cuya opinión es más sólida también lo manifiesta". Véase la nota ad lin. 67-68.

¹⁷ Alejandro de Afrodisias es el autor de esa *epistola* (véase A. de Libera, *Albert le Grand et la Philosophie*, J. Vrin, Paris, 1990, 55-78), aunque Alberto la identifica erróneamente dicha obra con un antiquísimo escrito monista que leyó en un cenobio alemán: véase Albertus Magnus, *In II Sent.*, d. 1, a. 5, Praeterea 1-4.

¹⁸ Véase Eustratius, *Enarratio in primum Aristotelis Moralium ad Nicomachum*, cap. 7. Ed. H. P. F. Mercken, *The Greek Commentaries of the Nicomachean Ethics of Aristotle in the Latin Translation of Robert Grosseteste, Bishop of Lincoln (+ 1253)*, E. J. Brill, Leiden, 1973, vol. 1, 68, lin. 67-68: "Plato enim de principio entium omnium quaerens...".

¹⁹ Véase Eustratius, 76, lin. 88-77, lin. 25.

²⁰ Alfarabi, *Liber Alfarabii de intellectu et intellecto*, in fine, en E. Gilson, "Les sources gréco-arabes de l'Augustinisme avicennaisant", *Archives d'Histoire Doctrinale et Littéraire du Moyen Age*, 1929 (4), 126, lin. 389-394: "principium quod est principium per quod substanciatur motor primi celi est unum ex omnibus partibus necessario, nec potest aliquid esse perfectius eo, nec est ei principium. Ipsum igitur est principium omnium principiorum et principium primorum que sunt et hic est intelligencia quam ponit Aristoteles in littera in libro de metaphisica". Teniendo en cuenta que *littera*, también en singular, puede ser sinónimo de *epistola*, es patente el paralelismo con el pasaje de Avicena señalado antes: "dicit, in sua epistola quae est de principiis omnium, quod motor universitatis caelorum unus est nec possunt esse plures".

²¹ Albertus Magnus, *De intellectu et intelligibili*, lib. 1, cap. 2: "Amplius. In omnibus ita esse videmus, quod quodcumque inveniuntur aliquae virtutes et formae in pluribus, et in quibusdam earum sunt imperfectae, in quibusdam autem perfectae, imperfecta causata sunt a perfectis, et imperfectio venit ex diversitate et imperfectione materiae. Sic ergo oportet, quod sic se habeat et in cognitivis natu-

En esos años, Alberto mantiene que sólo hay dos métodos de conocer los principios de la sustancia, el de Platón y el de Aristóteles²². Platón buscó en las razones universales los principios reales²³. Aristóteles, en cambio, quiso hallarlos en las naturalezas de las cosas²⁴. Ambas vías coinciden en ser resolutorias, pero son imperfectas para conocer a Dios²⁵. No obstante, encuentran su

ris [...]. Haec autem disputatio tota trahitur ex epistola quadam Aristotelis quam scripsit de universitatis principio, cuius mentionem in metaphysica facit Avicenna. Dicit autem Eustratius super sexto Ethicae Aristotelis omnem cognitionem animalium fluere a prima causa cognitiva". Véase Eustratius, 82, lin. 67-68.

²² Albertus Magnus, *Metaphysica*, lib. 11, tr. 3, cap. 7. Ed. B. Geyer, *Opera omnia*, t. XVI, 2, Aschendorff, Monasterii Westfalorum, 1964, 541, lin. 19-21: "aut via Platonis aut via Aristotelis oportet nos incedere in materia ista de qua loquimur [in cognitione principiorum substantiae]".

²³ Aristóteles, *De generatione et corruptione. Translatio vetus*, lib. 1, cap. 2 (316 a 5-14) (*Aristoteles Latinus*, t. IX, 1, 11, lin. 13-21): "Causa autem, quod minus potuit confessa videre, inexperientia. Ideo quicumque insudarunt magis naturalibus, magis possunt supponere talia principia, quibus multa possunt complicare; qui autem ex multis sermonibus indocti existentium entes, ad pauca respicientes enuntiant facile. Videbit autem quis et ex his, quantum differunt phisice et logice intendentes: quod enim indivisibiles sunt dimensiones, hii quidem iniqui quod autotrigonum multa erit. Democritus autem videbitur propriis et phisicis sermonibus suadere. Manifestum autem erit quod dicimus procedentibus". *Metaphysica. Translatio Anonyma*, lib. 1, cap. 6 (A, 1, 987 b 1-988 a 1) (*Aristoteles Latinus*, t. XXV, 2, 21, lin. 23-22, lin. 26).

²⁴ Albertus Magnus, *In II Sent.*, d. 1, a. 4, ad 2: "Hoc enim (meo iudicio) omnis causa fuit controversiae inter Platonem et Aristotelem, quod ille rationes universalium sequi voluit, et ex illis rerum principia quaeisvit. Aristoteles autem non sic, sed ex naturis rerum quaeisvit principia rei". Esta interpretación de Alberto hallará su eco en Tomás de Aquino, *De spiritualibus creaturis*, a. 3, co: "Harum autem duarum opinionum diversitas ex hoc procedit quod quidam, ad inquirendam veritatem de natura rerum, processerunt ex rationibus intelligibilibus, et hoc fuit proprium Platoniorum; quidam vero ex rebus sensibilibus, et hoc fuit proprium philosophiae Aristotelis". *De substantiis separatis*, cap. 1-3; *De veritate*, q. 21, a. 4, s. c. 6; *Super De Trinitate*, pars 1, q. 1, a. 2, ad 3-4; *De potentia*, q. 7, a. 10, ad 9. Véase también R. J. Henle, *Saint Thomas and Platonism*, M. Nijhoff, The Hague, 1956, 347-350.

²⁵ Albertus Magnus, *Super Dionysium De divinis nominibus*, Ed. P. Simon, *Opera omnia*, t. XXXVII, 1, Aschendorff, Monasterii Westfalorum, 1972, cap. 1, § 16, co., 8, lin. 54-75: "Et dicendum, quod Philosophi non pervenerunt per rationem in deum sicut in id in quo stat resolutio intellectus, quia intellectus vel resolvit intentiones compositas in simples, sicut omnia in ens, aut causata in causam. Et secundum primam resolutionem oportet esse terminum resolutionis, quod est principium compositionis; deus autem non est componibile alteri. Se-

perfección y su plena verdad en la *Epistola Aristotelis de principio universi esse*²⁶, donde se demuestra que Dios es creador único del ser²⁷.

Desde 1260, Alberto irá dando en sus escritos breves apuntes sobre la doctrina de ese supuesto tratado, que toma de Alfarabi²⁸, Avicena²⁹, Eustratio³⁰, y Boecio³¹. Básicamente, Aristóteles sos-

cundum vero secundam resolutionem oportet procedere supposita proportione causati ad causam; alias causatum non magis duceret in causam unam quam in aliam. Deus autem non est causa proportionata alicui effectui, et ideo nullo modo potest esse terminus resolutionis, quae est per rationem. Et ideo philosophi non cognoverunt ipsum sicut terminum resolutionis suae, sed ex termino suae resolutionis aequaliter devenerunt in cognitionem eius, quia viderunt simplex, quod est componibile, non esse in fine simplicitatis et causam proportionatam non esse universalem causam totius entis. Et propter hoc in multis erraverunt de deo, quia non potuerunt per rationes philosophicas directe in cognitionem eius devenire”.

²⁶ Albertus Magnus, *De causis et processu universitatis a prima causa*, (cit. *De causis*), lib. 2, tract. 1, cap. 1. Ed. W. Fauser, *Opera omnia*, t. XVII, 2, Aschendorff, Monasterii Westfolorum, 1993, 59, lin. 35-61, lin. 66: “Cum de separatis substantiis, quas diversimode Aristoteles et Plato determinaverunt, sit agere metaphysici, determinatur hic [scilicet, in Libro de causis] de separatis substantiis secundum plenam veritatem, de quibus in XII [=M] et XIII [=N] Metaphysicae non nisi secundum opinionem determinavit Aristoteles. Propter quod et iste liber Philosophiae primae coniungendus est, ut finalem ex isto recipiat perfectionem. [...] David autem [Iudaeus quidam], sicut iam ante diximus [*De causis*, tract. 1, cap. 1, 59, lin. 11 ss.], hunc librum collegit ex quadam Aristotelis epistula, quam de principio universi esse composuit, multa adiungens de dictis Avicennae et Alfarabii sumpta”. *De causis*, tract. 5, cap. 24, p. 191, lin. 17-23: “In hoc ergo libro ad finem intentionis pervenimus. Ostendimus enim causae primae et causarum secundarum ordinem et qualiter principium universi esse est principium et qualiter omnium esse fluit a primo secundum opinionem Peripateticorum. Et haec quidem quando adiuncta fuerint XI Primae Philosophiae, tunc primo opus perfectum est”.

²⁷ Albertus Magnus, *Problemata determinata*, q. 10. Ed. I. Weisheipl, *Opera omnia*, t. XVII, 1, Aschendorff, Monasterii Westfolorum, 1975, 53, lin. 4-8: “Quia probatum est, quod elevare et deducere ad esse non est nisi eius quod est causa universi esse, et hoc non est nisi causa prima. Et hoc probatum est et in Libro de causis et in epistola Aristotelis, quae est de principio universi esse”.

²⁸ Véase Albertus Magnus, *De causis*, lib. 1, tract. 1, cap. 6. *Secunda pars Summae Theologiae*, tract. 1, q. 4, a. 5, partic. 1, ad 1.

²⁹ Albertus Magnus, *Summa Theologiae*, lib. 1, pars 1, tract. 4, q. 19, cap. 3, 94, lin. 51-95, lin. 44.

³⁰ Véase Albertus Magnus, *De intellectu et intelligibili*, lib. 1, cap. 2.

tendría que de lo uno sólo procede lo uno. Y, como sólo hay ser, en diversos grados de perfección y simplicidad, todo se reduce al ser puro y subsistente como causa última y universal.

Tal proceso es, de hecho, un híbrido de los dos métodos expuestos por Alberto, el de Platón y el del mismo Aristóteles: de la resolución en la *noción* universal de ente común se llega a su *causa* como ser puro subsistente. Así, Aristóteles, tras su primer intento teológico en el libro Lambda de la *Metafísica*, habría expresado con rigor lo más sólido de la doctrina de Platón, como parecía afirmar el mencionado pasaje de Avicena.

3. La recepción en Sto. Tomás de Aquino.

Entre 1262 y 1263, en los años en que empieza a defender explícitamente la autoría aristotélica de la *epistola*, Alberto coincide con Sto. Tomás en la corte pontificia de Orvieto³². Desde entonces, el discípulo mantendrá una interpretación paralela a la de su maestro sobre la posición de Platón y Aristóteles en la Historia de la Filosofía. Empleará, sin embargo, fuentes de mejor garantía.

La posible existencia de un tratado de Aristóteles sobre las sustancias separadas la fundará en el pasaje del tercer libro *De anima* donde el mismo Aristóteles promete abordar el problema más adelante³³. Si se leen sus referencias en orden cronológico³⁴, es obvio que Sto. Tomás crece en la certeza sobre la existencia de dicho tratado hasta alcanzar un punto culminante hacia 1270:

*De veritate*³⁵ (ca. 1259): “Praeterea, [...] naturaliter homo pervenire potest ad hoc quod substantias separatas per essentiam

³¹ Véase Albertus Magnus, *Summa Theologiae*, lib. 1, pars 1, tract. 3, q. 18, cap. 1, Eds. D. Siedler / W. Kübel / H. G. Vogels, *Opera omnia*, t. XXXIV, 1, Aschendorff, Monasterii Westfalorum, 1978, 87, lin. 82-88, lin. 13.

³² Véase J. A. Weisheipl, *Friar Thomas d'Aquino*, Doubleday, New York, 1974, 147-149.

³³ Aristóteles, *De anima*, lib. 3, cap. 7, 431 b 16-19.

³⁴ Sigo la cronología resultante de mi estudio aún inédito sobre la evolución léxica de Sto. Tomás y otros criterios de datación.

³⁵ Tomás de Aquino, *De veritate*, q. 18, a. 5, arg. 8 y ad 8.

cognoscat ut patet ex multorum philosophorum sententias quas Commentator tangit in III De anima [...]. Ad octavum dicendum quod hanc quaestionem Philosophus insolutam dimisit in III De anima, ubi quaerit utrum intellectus coniunctus possit separata intelligere, nec alibi invenitur eam solvisse in libris eius qui ad nos pervenerunt. Sequentes vero ipsum in hoc discordaverunt...”.

*Q. de anima*³⁶ (ca. 1265): “Hanc questionem [utrum anima coniuncta corpori possit intelligere substantias separatas] Aristotelis promisit se determinaturum in III De anima, licet non inueniatur determinata ab ipso in libris eius qui ad nos pervenerunt”.

*Sententia De anima*³⁷: “Hec enim quaestio hic determinari non potuit, quia nondum erat manifestum esse aliquas substantias separatas nec que uel quales sint; unde hec quaestio ad metaphisicum pertinet, non tamen inuenitur ab Aristotile soluta, quia complementum illius scientiae nondum ad nos pervenit uel quia nondum est totus liber translatus uel forte quia preoccupatus morte non compleuit”.

*In Metaph.*³⁸ (ca. 1270): “Qualis autem ignorantia est, ostendit cum dicit, quod illa ignorantia non est talis privatio sicut caecitas quae est privatio potentiae visivae. Unde illa ignorantia similis caecitati esset, si aliquis non haberet vim intellectivam ad attingendum substantias simplices. Ex quo patet quod secundum sententiam Aristotelis humanus intellectus potest pertingere ad intelligendum substantias simplices. Quod videtur sub dubio reliquisse in tertio De anima”.

*De unitate intellectus*³⁹ (ca. 1270): “Huiusmodi autem questiones certissime colligi potest Aristotilem soluisse in hiis que patet eum scripsisse de substantiis separatis, ex hiis que dicit in

³⁶ Tomás de Aquino, *Q. de anima*, a. 16, co.

³⁷ Tomás de Aquino, *Sententia De anima*, lib. 3, cap. 6. Ed. Leonina, lin. 312-319.

³⁸ Tomás de Aquino, *In Metaph.*, lib. 9, l. 11, n. 22.

³⁹ Tomás de Aquino, *De unitate intellectus*, cap. 1. Ed. Leonina, lin. 705-710.

principio XII Metaphisice⁴⁰ [=M]; quos etiam libros uidi numero X⁴¹, licet nondum in lingua nostra translatos”.

*De unitate intellectus*⁴² (ca. 1270): “Quomodo autem Aristoteles hoc solueret, a nobis sciri non potest, quia illam partem Metaphisice non habemus quam fecit de substantiis separatis”.

*Sententia De sensu*⁴³ (ca. 1271): “preter librum De anima Aristoteles non fecit librum de intellectu et intelligibili (uel, si fecisset, non pertineret ad scienciam naturalem, set magis ad metaphisicam, cuius est considerare de substantiis separatis)”.

Como vimos, S. Alberto interpreta a Avicena en el sentido de que Aristóteles habría puesto de manifiesto lo más sólido de las doctrinas de Platón. Otro modo de decir lo mismo es que Aristóteles está de acuerdo con el núcleo de la doctrina de su maestro, y sólo cambia su expresión oculta por otra patente. Ésta será la tesis de Sto. Tomás, que la encuentra y fundamenta en los comentarios de Simplicio a las *Categorías* y al *De caelo*⁴⁴:

“Considerandum est, quod apud graecos, aut naturales philosophos, fuerunt quidam sapientiae studentes, qui deis se intrinserunt occultantes veritatem diuinorum sub tegmine fabularum [...]: sicut etiam Plato occultavit veritatem philosophiae sub mathematicis, ut dicit Simplicius in commento Praedicamentorum⁴⁵. [...] Ex quo accipitur quod Aristoteles disputans contra

⁴⁰ Véase Aristóteles, *Metaphysica*, lib. M, cap. 1, 1076 a 10-16.

⁴¹ Posiblemente, la *Theologia Aristotelis* árabe, en 10 libros: Véase Tomás de Aquino, *Opera omnia iussu Leonis XIII edita*, t. XLIII, *De unitate intellectus*, Editori di San Tommaso, Roma, 1976, Préface, § 38, c, 281-282.

⁴² Tomás de Aquino, *De unitate intellectus*, cap. 5, Ed. Leonina, lin. 334-337.

⁴³ Tomás de Aquino, *Sententia De sensu*, Prohemium, Ed. Leonina, lin. 75-79.

⁴⁴ Tomás de Aquino, *In Metaphysic.*, lib. 3, l. 11, n. 3 y 6. Se hallará un amplio elenco de textos, pertenecientes a esta obra y a los comentarios al *De anima* y *De caelo*, en T. Deman, “Remarques critiques de S. Thomas sur Aristote interprète de Platon”, *Les Sciences Philosophiques et Théologiques*, 1941-1942 (1), 133-140. Desconociendo el contexto de la interpretación tomista, Deman yerra al pensar que Sto. Tomás critica implícitamente a Aristóteles.

⁴⁵ En realidad, Tomás está usando aquí el comentario de Simplicio al *De caelo*: véase T. Deman, 133-140. Véase el texto paralelo Tomás de Aquino, *In De caelo*, lib. 1, l. 22, n. 7-8.

Platonem et alios huiusmodi, qui tradiderunt suam doctrinam occultantes sub quibusdam aliis rebus, non disputat secundum veritatem occultam, sed secundum ea quae exterius proponuntur”.

Según Alberto, la *epistola* de Aristóteles afirma que todo lo imperfecto proviene de lo perfecto, y que el ser de las criaturas está participado del mismo ser subsistente⁴⁶. Sto. Tomás atribuye esta misma doctrina a Aristóteles, pero apoyándose en textos de la *Metafísica*, como puede apreciarse en el siguiente ejemplo⁴⁷:

“Respondeo dicendum quod necesse est dicere omne quod quocumque modo est, a Deo esse. Si enim aliquid invenitur in aliquo per participationem, necesse est quod causetur in ipso ab eo cui essentialiter convenit; sicut ferrum fit ignitum ab igne. Ostensum est autem supra, cum de divina simplicitate ageretur, quod Deus est ipsum esse per se subsistens. Et iterum ostensum est quod esse subsistens non potest esse nisi unum, sicut si albedo esset subsistens, non posset esse nisi una, cum albedines multiplicentur secundum recipientia. Relinquitur ergo quod omnia alia a Deo non sint suum esse, sed participant esse. Necesse est igitur omnia quae diversificantur secundum diversam participationem essendi, ut sint perfectius vel minus perfecte, causari ab uno primo ente, quod perfectissime est. Unde et Plato dixit quod necesse est ante omnem multitudinem ponere unitatem. Et Aristoteles dicit, in II Metaphys., quod id quod est maxime ens et maxime verum, est causa omnis entis et omnis veri, sicut id quod maxime calidum est, est causa omnis caliditatis”.

Finalmente, S. Alberto sostiene que Platón y Aristóteles coinciden en el método de la resolución como única vía de la metafísica; y que así, partiendo de la noción universalísima de ente, habrían llegado a la realidad subsistente del mismo ser como primer principio. Con creciente claridad y precisión, Sto. Tomás atribuye esto mismo a Platón y Aristóteles *conjuntamente*, pero sin apenas aportar un fundamento textual:

⁴⁶ Véanse los textos recogidos en E. Alarcón, “Epistola Aristotelis”.

⁴⁷ Tomás de Aquino, *Summa Theologiae*, I^a, q. 44, a. 1, co.

*De spiritualibus creaturis*⁴⁸ (ca. 1265): “Dicendum quod quia nostra cognitio a sensu incipit, sensus autem corporalium est, a principio homines de veritate inquirentes solum naturam corpoream capere potuerunt, in tantum quod primi naturales philosophi nihil esse nisi corpora aestimabant; unde et ipsam animam corpus esse dicebant. [...] Sed posteriores philosophi rationaliter per intellectum corporalia transcendentis, ad cognitionem incorporeae substantiae pervenerunt. Quorum Anaxagoras primus, quia ponebat a principio omnia corporalia invicem esse immixta, coactus fuit ponere supra corporalia aliquod incorporeum non mixtum, quod corporalia distingueret et moveret. Et hoc vocabat intellectum distinguentem et moventem omnia, quem nos dicimus Deum. Plato vero est alia via usus ad ponendum substantias incorporeas. Existimavit enim quod ante omne esse participans, necesse est ponere aliquid abstractum participatum. Unde cum omnia corpora sensibilia participant ea quae de ipsis praedicantur, scilicet naturas generum et specierum et aliorum universaliter de ipsis dictorum, posuit huiusmodi naturas abstractas a sensibilibus per se subsistentes, quas substantias separatas nominabat. Aristoteles vero processit ad ponendum substantias separatas ex perpetuitate caelestis motus”.

*De potentia*⁴⁹ (ca. 1265): “Posteriores vero philosophi, ut Plato, Aristoteles et eorum sequaces, pervenerunt ad considerationem ipsius esse universalis; et ideo ipsi soli posuerunt aliquam universalem causam rerum, a qua omnia alia in esse prodirent, ut patet per Augustinum”.

⁴⁸ Tomás de Aquino, *De spiritualibus creaturis*, a. 5, co. Véase también a. 10, ad 8. *Contra Gentes*, lib. 3, cap. 84, n. 11: “Omnes autem sequentes philosophi, intellectum a sensu discernentes, causam nostrae scientiae non aliquibus corporibus, sed rebus immaterialibus attribuerunt: sicut Plato posuit causam nostrae scientiae esse ideas; Aristoteles autem intellectum agentem”.

⁴⁹ Tomás de Aquino, *De potentia*, q. 3, a. 5, co. P. M. Pession, en su edición de esta obra (8ª, Marietti, Taurini-Romae, 1949, 48), remite al *De civitate Dei*, lib. 8, cap. 4. R. J. Henle, 25, a ese mismo lugar y al lib. 10, cap. 31. Si en verdad Sto. Tomás pensaba en esos lugares, su interpretación es libre en extremo.

*De substantiis separatis*⁵⁰ (ca. 1268): “Sed ultra hunc modum fiendi necesse est, secundum sententiam Platonis et Aristotilis, ponere alium altiozem. Cum enim necesse sit primum principium simplicissimum esse, necesse est quod non hoc modo esse ponatur quasi esse participans, sed quasi ipsum esse existens; quia vero esse subsistens non potest esse nisi unum, sicut supra habitum est, necesse est omnia alia quae sub ipso sunt, sic esse quasi esse participantia. Oportet igitur communem quamdam resolutionem in omnibus huiusmodi fieri, secundum quod unumquodque eorum intellectu resolvitur in id quod est, et in suum esse; oportet igitur supra modum fiendi quo aliquid fit, forma materiae adveniente, praecognoscere aliam rerum originem, secundum quod esse attribuitur toti universitati rerum a primo ente, quod est suum esse”.

*In Physic.*⁵¹ (ca. 1271): “Quorum primi consideraverunt causas solarum mutationum accidentalium, ponentes omne fieri esse alterari: sequentes vero pervenerunt ad cognitionem mutationum substantialium: postremi vero, ut Plato et Aristoteles, pervenerunt ad cognoscendum principium totius esse”.

Sto. Tomás nunca menciona el dudoso pasaje de Avicena, ni el título *Epistola de principio universo esse* allí mencionado, tan relevante para Alberto Magno. Existe, sin embargo, un indicio indirecto de su interés por ese supuesto texto de Aristóteles. El pasaje de Avicena donde parece afirmarse la existencia de dicha *epistola* trata sobre el número de los motores celestes y las sustancias separadas. Pues bien, se conserva una traducción previa y fragmentaria de Moerbeke del pasaje del comentario de Simplicio al *De caelo* donde se aborda ese mismo problema⁵². Según los

⁵⁰ Tomás de Aquino, *De substantiis separatis*, cap. 9, Ed. Leonina, 57, lin. 102-118.

⁵¹ Tomás de Aquino, *In Physic.*, lib. 8, l. 2, n. 5.

⁵² Véase F. Bossier, “Une traduction fragmentaire du commentaire *In De caelo* de Simplicius et son influence sur le commentaire *In Metaphysicam* de Thomas d’Aquin”, en *Proceedings of the World Congress on Aristotle (Thessaloniki, August 7-14, 1978)*, t. 2, Publication of the Ministry of Culture and Sciences, Athens, 1981, 168-172; W. Vanhamel, “Bibliographie de Guillaume de Moerbeke”, en J. Brams / W. Vanhamel (eds.), *Guillaume de Moerbeke. Recueil d’études à l’occasion du 700^e anniversaire de sa mort (1286)*, Leuven University Press, Leuven, 1989, 312-313 y 354-356.

primeros biógrafos de Sto. Tomás, éste pidió a Guillermo de Moerbeke la traducción de fuentes filosóficas griegas: consta, de hecho, su relación privilegiada con él⁵³. Y el único en emplear dicha traducción previa y fragmentaria parece haber sido precisamente Sto. Tomás en su comentario a la *Metafísica*⁵⁴.

En suma: para Sto. Tomás, existen dos tratamientos diferenciados de Aristóteles sobre Dios y las sustancias separadas como causas del ente. La primera, imperfecta, culmina en el libro Lambda de la *Metafísica*. La segunda sería el intento de Aristóteles por expresar estrictamente lo más sólido del pensamiento de Platón: un primer neoplatonismo, por tanto, que Sto. Tomás intenta reconstruir con su doctrina del ser como acto participado del mismo ser subsistente.

Enrique Alarcón
Departamento de Filosofía
Universidad de Navarra
31080 Pamplona España
ealarcón@unav.es



⁵³ Véase C. Steel, "Guillaume de Moerbeke et saint Thomas", en J. Brams / W. Vanhamel (eds.), 57-82.

⁵⁴ Tomás de Aquino, *In Metaphysic.*, lib. 12, l. 10, n. 7, 12, y 16.